

SESSION 1: LESSONS FROM THE UPPER ROOM

第 1 课：楼房上的教训

Dr. John Vawter: 约翰·瓦特博士:

Jesus never lectured about leadership. He never said to the Disciples come now because I'm going to talk to you about leadership. But when we look at what he said in John 13 through John 17, where he's in the upper room with the Disciples, we see that he spoke volumes about leadership. And I would like to share just a few things from what he said in the upper room. And so, these are known as leadership lessons from the upper room, from Jesus Christ. In John 13:14-15, he said, "Leaders are to be servants and they're to be humble." And if you remember, when the Disciples came into the upper room, Jesus washed their feet. He even washed the feet of Judas whom he knew was going to betray him. And later on, he said to them, "I have washed your feet, you do it to one another and others because I am your example." So, I believe from that very act, Jesus was saying to leaders for the next 2000 years up to today and beyond, leaders are to be humble.

耶稣从不讲授领导力。他从来没有对门徒说现在来，因为我要和你谈谈领导力。但是，当我们查看他在约翰福音第 13 章到第 17 章中所说的话时，他与门徒在楼房上的时候，我们看到他大量谈到了领导力。我想分享他在楼房上所说的话中的几件事。因此，这些被称为来自楼房上的领导力课程，来自耶稣基督。在约翰福音 13 章 14 和 15 节，他说，“领袖要作仆人，要谦卑。”如果你还记得，当门徒进入楼房时，耶稣洗了他们的脚。他甚至为他知道会背叛自己的犹大洗脚。后来，他对他们说：“我已经给你们洗了脚，你们也当彼此洗脚，因为我给你们做了榜样。”所以，我相信从那一幕开始，耶稣就是在对未来 2000 年直到今天及以后的领袖们说，领袖们要谦卑。

Leaders are not to be arrogant. In chapter 13 verses 34 and 35. He gave the dynamic of real life and he said, "You are to love one another. And by this, people will know that you are my disciples, that you have loved for one another." I find it very interesting that here in the United States, I've studied at three theological seminaries. There were lots of guys back then, it was mostly men in seminary. There were lots of guys who were a lot smarter than I was and that I am, who were known for their theological prowess, but didn't show any love at all to anyone. And yet they were oftentimes moved to the top of the class because of their intellect. But Jesus said "By this will all men know that you're my Disciples, that you have love for one another." So, we need to think that through as leaders then do I love the people that I am serving? Do I love the people who I'm helping them develop their spiritual gifts?

领导者不可傲慢。在第 13 章第 34 和 35 节中，他给出了现实生活的动力，并说：“你们要彼此相爱。这样，人们就会知道你们是我的门徒，因你们彼此相爱。”我觉得非常有趣的是，在美国，我曾三所神学院学习。那时候男生很多，神学院里主要是男生。有很多人比我聪明得多，我也是，他们以神学实力而闻名，但对任何人都没有表现出任何的

爱。然而，由于他们的才智，他们经常被排在班上名列前茅。但耶稣说：“这样，众人就认出你们是我的门徒，你们要彼此相爱。”所以，我们需要思考，作为领导者，我爱我所服事的人吗？我爱那些我帮助他们发展属灵恩赐的人吗？

In chapter 14:6, Jesus was very firm when he said, "I am the way, the truth, and the life, and no one comes to the Father, but by me." Oftentimes today we have the tendency to make the faith much too complex. We make it political, we make it national, and yet Jesus is saying, "I am the way, the truth, and the life. And no one comes to the Father, but by me." So as leaders, we need to think through how we're leading and what we're saying as we're leading, so we are giving people that answer that Jesus is the way, the truth, and the life and that no one comes to the Father, but through him. In chapter 14, verse nine, Jesus said "Anyone who has seen me has seen the Father." In other words, as we translate that today and think about it today, there are to be no superstars. If we have seen Jesus today through the Bible, if we've seen Jesus today through our study of the word of God, then we have seen God, the Father, and that's the purpose of spirituality.

在第 14 章第 6 节，耶稣非常坚定地说：“我就是道路、真理、生命；若不藉着我，没有人能到父那里去。”今天，我们常常倾向于使信仰过于复杂化。我们把它变成政治化，我们把它变成国家化，然而耶稣却在说：“我就是道路、真理、生命；若不藉着我，没有人能到父那里去。”所以作为领导者，我们需要思考我们是如何领导的，以及我们在领导时所说的话，因此我们要给人们这样的答案：耶稣是道路、真理、生命，若不藉着他，没有人能到父那里去。在第 14 章第 9 节，耶稣说：“人看见了我，就是看见了父。”换句话说，当我们今天翻译它并思考它时，就不会有超级巨星。如果我们今天透过圣经看到了耶稣，如果我们今天透过对上帝话语的研究看到了耶稣，那么我们已经看到了上帝，天父，这就是属灵的目的。

That's the purpose of religion. That's the purpose of Christianity. However, you want to express it is that we have seen the Father, we know the Father, we are following more in love with him, and we're following his way of life. Remember again, this is all from the upper room. Now, by this time, Judas has already betrayed Jesus Christ. In chapter 14, verse 15, Jesus talks about obedience to him. And he says, "If you love me, you will keep my commandments." So, Jesus is not talking about great ministries. He's not talking about great giftedness. He's not talking about our talents as a way of proving our love for him. He's saying, if we love him, we will keep his commandments and be the kind of people he wants us to be.

这就是宗教的目的。这就是基督教的目的。但是，你要表达的是，我们看到了天父，我们认识了天父，我们越来越爱他，我们正在追随他的生活方式。再次记住，这一切都是来自楼房上的教导。现在，此时，犹大已经背叛了耶稣基督。在第 14 章第 15 节，耶稣谈到要顺服他。他说：“如果你爱我，你就会遵守我的诫命。如果你爱我，你就会遵守我的诫命。”所以，耶稣不是在谈论伟大的事工。他不是谈论伟大的恩赐。他并不是在谈论以我们的才能来证明我们对他的爱。他是说，如果我们爱他，我们就会遵守他的诫命，成为他希望我们成为的那种人。

In chapter 15 verses four and five, he talks about a tree and branches, something that we all understand, a root system. And he says, "I am the vine. You are the branches, abide in me, and no fruit comes on the branch unless it's connected to the vine." And Jesus is saying he is the vine. So, as we think about ministering in the name of Christ, as we think about growing our churches, as we think about talking to people who don't know Christ, we have to ask ourselves the question am I doing this under my own power or am I doing it in the power of Jesus Christ? Am I recognizing that he is the vine, I am the branch, I'm getting my spiritual sustenance from him, and I am doing it this point what he wants me to do. It's a very difficult question because people tend to give us credit and people tend to talk about our talents and our gifts. But Jesus is saying, we must remember that he is the vine and he gets the credit for what we are doing.

在第 15 章第 4 节和第 5 节中，他谈到了树和枝子，这是我们都理解的东西，即根的系统。他说：“我是葡萄树。你们是枝子，住在我里面，除非与葡萄树相连，否则枝子不会结出果实。”耶稣说他是葡萄树。所以，当我们想到以基督的名服事时，当我们想到发展我们的教会时，当我们想到与不认识基督的人交谈时，我们必须问自己这个问题，我这样做是在我自己的能力下吗，还是我是靠着耶稣基督的能力做的？我是否意识到他是葡萄树，我是枝子，我从他那里得到我的属灵粮食，而我现在正在做他要我做的事情。这是一个非常困难的问题，因为人们倾向于称赞我们，人们倾向于谈论我们的才能和恩赐。但耶稣是在说，我们必须记住，他是葡萄树，他因我们所做的事而得荣耀。

He gets the credit for the fruit that comes from our ministry and how we minister to people. In chapter 15, verse 13, Jesus talks about what I call a deeper form of servanthood. And Jesus said, "This is the greatest of love that a man is willing to lay down his life for other people." Now, I must confess to you that years ago when I moved to Phoenix, Arizona here in the United States, there was a young man. Well, I wanted to say about 20 years of age and it turned out that he had a heart defect. He needed a new heart and his father offered to give his heart, so that his son could live. And you're as smart as I am. You know that if you have a surgeon cut your heart out of your body, that's the end of your life.

他因我们的事工所结出的果子以及我们服事人的方式而得到荣耀。在第 15 章第 13 节中，耶稣谈到了我所谓的更深层次的仆人事奉。耶稣说：“这是最伟大的爱：一个人愿意为他人舍命。”现在，我必须向你坦白，几年前，当我搬到美国亚利桑那州的凤凰城时，有一个年轻人。好吧，我想说 20 岁左右，结果他心脏有缺陷。他需要一颗新的心，他的父亲愿意献出他的心，这样他的儿子才能活下去。你和我一样聪明。你知道，如果你让外科医生把你的心脏从你的身体里切出来，那就是你生命的终结。

I happen to be with a group of pastors and they were talking about it. At that point my son was 21 years old, he was in his third year of university. And I said, "I would give my heart for my son." And somebody said "That would be suicide." And I said, "I don't know what you would call it. All I know is that I would be willing to give my heart for my son." And if you have children today, you understand that. You wouldn't think twice about giving your heart for the sake of your son. I can only think of two other people besides my son for whom I'd give my heart. I'd give it to my wife and I would give it to my daughter. I have a friend who contracted serious

heart disease when he was a soldier in Vietnam because of Agent Orange. And he is now on the list for a heart transplant. And I was talking to him the other day and I said, I wasn't telling him the truth. I smiled when I said this, I said, "I will give you my heart."

我碰巧和一群牧师在一起，他们正在谈论这件事。那时我儿子 21 岁，他当时在大学三年级。我说，“我愿意为我的儿子献出我的心。”有人说“那将是自杀。”我说：“我不知道你会怎么称呼它。我只知道我愿意为我的儿子献上我的心。”如果你今天有孩子，你就会明白这一点。为了你儿子的缘故，你不会三思而后行。除了我的儿子，我只能想到另外两个我愿意为之付出的人。我会把它给我的妻子，我会把它给我的女儿。我有一个朋友在越南当兵时因为橙剂（越战期间美军使用的一种除草剂混合物）患上了严重的心脏病。他现在在心脏移植的名单上。前几天我和他说话，我说，我没有告诉他真相。我说这话时笑了，我说：“我会把我的心给你。”

And he looked at me and he said, "I don't want your heart. I want a clean heart." And we had a good laugh about that. But here's Jesus saying that we have to think deeply about the people we serve and do we love them? And how much are we willing to give of ourselves for the sake of other people? And then in John 16, Jesus talks about the fact that we must remember that this is not our ministry, it's his ministry. And he's now introducing the Holy Spirit saying that it's to your benefit that I go away, because if I go away, I will send the Holy Spirit and he will guide you. In verse eight of chapter 16, Jesus says "The Spirit will convict the world of sin, righteousness, and judgment." And we have to be asking the spirit of God to be working in the lives of people. It's not our logic. It's not our ability to persuade people.

他看着我说：“我不要你的心。我要一颗干净的心。”我们对此开怀大笑。但耶稣在这里说，我们必须深入思考我们所服事的人，我们爱他们吗？为了他人，我们愿意献上自己付出多少？然后在约翰福音第 16 章，耶稣谈到我们必须记住这不是我们的事工，这是他的事工。他现在介绍圣灵说，我离开是对你有好处，因为如果我离开，我会派圣灵来，他会引导你。在第 16 章第 8 节中，耶稣说：“圣灵要使世人因罪、公义和审判而知罪。”我们必须求上帝的灵在人们的生命中工作。这不是我们的逻辑。说服别人不是我们的能力。

It's the Holy Spirit who's convicting the world and convicting people of their sin of his righteousness, the righteousness of God, the righteousness of Christ, and the fact that ultimately there will be a judgment day. And the reality is in the culture in which we live today, we don't talk about sin very much. And I suggest to you that as we're talking about church life and being leaders in our churches, and we're talking about having an influence in society and interacting with people who don't know Christ, we need to remember that we need to be asking the spirit of God to convict people of sin, righteousness, and judgment.

是圣灵使世界和人们对他的公义、上帝的公义、基督的公义以及最终会有审判日这一事实知罪。而现实是在我们今天生活的文化中，我们很少谈论罪。我建议你，当我们谈论教会

生活和成为我们教会的领袖，我们谈论对社会产生影响和与不认识基督的人互动时，我们需要记住，我们需要祈求神的灵使人知罪、公义和审判。

In chapter 16, again, verse 31, Jesus talks to the Disciples. Remember now they've been with him for almost three years. Sometimes I think these weren't the smartest fellows on the block because Jesus is saying to them, they had asked the question about what he had been teaching and saying, they think they now understand. And Jesus said, "You will have trouble understanding this, but in me you will have peace." So again, as leaders, we need to recognize that not everyone in the church understands at the same time. Sometimes the problem with someone not understanding what I'm saying is not their issue, the issue is that I haven't made the teaching of the Bible clear. And so, we have to ask ourselves that question over and over and over. Am I making this clear? Is it said in such a way that people can understand.

在第 16 章第 31 节，耶稣再次对门徒说话。现在记得他们已经和他在一起将近三年了。有时我认为这些人不是街上最聪明的人，因为耶稣在对他们说，他们问了关于耶稣一直在教导和说的问题，他们认为他们现在明白了。耶稣说：“你会很难理解这一点，但在我里面你会有平安。”因此，作为领导者，我们需要再次认识到，并非教会中的每个人都同时理解。有时有人不明白我在说什么，这并不是他们的问题；问题是我没有把圣经的教导说清楚。因此，我们必须一遍又一遍地问自己这个问题。我说清楚了吗？是不是用人们可以理解的方式说出来。

And then in chapter 17 now, if you remember chapter 17 of John, Jesus is now praying. We call it the high priestly prayer. It's as though Jesus has left the 11 Disciples who are sitting in the room, hearing him pray and that's how we know what he prayed, but he's praying to the Father. He's preparing to leave the upper room to go out to the garden to be arrested and then crucified. So, what he says in John 17 by way of prayer is very, very important. I remember years ago when my father was dying in my hometown and I flew 1500 miles from where I was living with my family to see him, he was in the hospital almost dead. I remember exactly what happened. I got a rental car at the airport. I drove to the hospital. When I walked into the room, my father was laying there and I kissed him on the cheek. It's the only time I can remember kissing my father. Maybe I did when I was a little kid. I don't know. And I said, "Dad, this is serious business. Are you prepared to die?"

然后在第 17 章，如果你还记得约翰福音第 17 章，耶稣正在祷告。我们称之为大祭司的祷告。就好像耶稣离开了坐在房间里的 11 个门徒，听他祷告，这就是我们知道他祷告的方式，但他是在向天父祷告。他正准备离开楼房上，到花园去，然后被捕钉在十字架上。所以，他在约翰福音第 17 章透过祷告所说的话是非常非常重要的。我记得几年前，当我父亲在家乡去世时，我从我和家人住的地方飞了 1500 英里去看他，他在医院里几乎死了。我清楚地记得发生了什么事。我在机场租了一辆汽车。我开车去了医院。当我走进房间

时，父亲正躺在那里，我吻了吻他的脸颊。这是我唯一一次记得亲吻我的父亲。也许我小时候做过。我不知道。我说：“爸爸，这是件严肃的事。你准备好死了吗？”

And he laughed, and he said, "Yes, I am." And then he said this, "But I feel very badly." And I said, "Why?" This was the month of December near the end of the year. And he said, "I had a goal this year of leading a hundred people to Christ, to faith in Christ. And as far as I know, I've only led two to Christ." And then he looked at me and he said, "Take care of your mother." He was a dying man. Later, my brother flew almost a thousand miles. Later when we were talking about it, he said the same thing to my brother, "Take care of your mother." So, we all understand that when someone is dying and they know that their lives are over, what they say is very, very important. And so, what Jesus says in John 17 is very, very important. And in verse three, he says, "This is eternal life to know you God and to know me."

他笑了，他说：“是的，我预备了。”然后他说：“但我感觉很糟糕。”我说，“为什么？”这是接近年底的 12 月份。他说，“我今年的目标是带领一百人归向基督，信靠基督。据我所知，我只带领两个人归向基督。”然后他看着我说：“照顾好你妈妈。”他是一个即将垂死的人。后来，我哥飞了将近一千英里。后来谈起这件事，他对我哥说了同样的话，“照顾好你妈妈。”所以，我们都明白，当一个人快死了，他们知道自己的生命即将结束时，他们所说的话是非常非常重要的。因此，耶稣在约翰福音第 17 章所说的话是非常非常重要的。在第三节，他说，“认识你的神和认识我，这就是永生。”

So, as we think about church life, and as we think about leading churches and helping our churches grow and helping people understand who God is, that's what we are attempting to lead them to. And that is that they will understand: who Jesus Christ is. And God, who is His Father. This is eternal life to know you, God and me whom you've sent. And we can narrow the whole issue of church life down to that. We are encouraging people to know God and Christ, who he has sent. In chapter four, Jesus says something. I'm sorry, verse four Jesus says something very interesting. As we think about our lives as leaders in the church and as we think about what God wants the church to be doing, Jesus says it all: "I have finished all that you have given me to do. I have completed the work that you have given me to do." So, I draw two conclusions from that. One is that as leaders in the church, we should know what God is expecting of us, and how has he ordained us, and how has he led us to be giving ourselves in ministry?

所以，当我们思考教会生活，当我们思考领导教会、帮助我们的教会成长、帮助人们了解上帝是谁时，这就是我们试图引导他们去做的事情。那就是他们会明白：耶稣基督是谁。还有神，谁是他的父。认识你上帝和你所派来的我，这就是永生。我们可以将教会生活的整个问题缩小到这一点。我们鼓励人们认识上帝和他所差来的基督。在第四章，耶稣说了一句话，我很抱歉。第四节耶稣说了一件很有趣的事。当我们思考我们作为教会领袖的生活时，当我们思考上帝希望教会做什么时，耶稣说了这一切：“我已经完成了你交给我的所有工作。我已经完成了你交给我的工作。”所以，我从中得出两个结论。一是作为教会

的领袖，我们应该知道神对我们的期望，他如何授命于我们，他如何带领我们在事工中奉献自己？

And then, secondly, what does he want to accomplish in our churches? So, that at the end of our lives, at the end of our time, at the end of our time in the ministry, we could say "I have finished all the work that God has given me to do." It means then that we don't just show up to do whatever we want to do. Whether we're talking about ourselves as individuals or we're talking about the church as a whole. We just don't do what we think we should be doing, but rather we ask ourselves the question, "Do we have a firm conviction of what God wants us to be doing?" And then at the end of the time can we say as Jesus said, "I have completed the work you have given me to do." In verses 14 and 15 (and this is tough reading) Jesus talks about the pull of the world and the power of Satan. And he says, "You will be hated." And the fact is that in this society, when we say we are followers of Christ, there are some people who don't like that.

其次，他想在我们的教会中完成什么？所以，在我们生命的尽头，在我们时间的尽头，在我们服事时间的尽头，我们可以说：“我已经完成了神给我的所有工作。”这意味着我们不只是出现做我们想做的任何事情。无论我们是在谈论我们自己，还是我们谈论整个教会。我们不只是做我们认为应该做的事，而是问自己这个问题：“我们对上帝要我们做的事有坚定的信念吗？”然后在时间结束时，我们是否可以像耶稣所说的那样说：“我已经完成了你交给我的工作。”在第 14 和 15 节（这很难读）耶稣谈到了世界的吸引力和撒旦的力量。他说，“你会被讨厌的。”而事实是，在这个社会中，当我们说我们是基督的跟随者时，有些人不喜欢这样。

There's a man for whom I pray almost every time he sees me, I won't say every time, but almost every time he sees me, he says something about my being a follower of Christ. One day he walked up, I was talking to somebody and he said, "What are you doing? Praying for him?" And my temptation was to not be very kind and to say, "No, actually I'm praying for you", but I didn't think that would glorify Christ. I didn't think that would reflect Christ, but that was the dirty side of my heart, to say something smart back to him. But there are just some people that resent us because we are followers of Christ. And I think deep inside it is that they are under conviction, the spirit of God is convicting them of sin, righteousness, and judgment. And so, they take their guilt out on those of us who were followers of Christ.

有一个人几乎每次看到我我都会为他祷告，我不会每次都说，但几乎每次他看到我时，他都会说我是基督的追随者。有一天他走过来，我正在和一个人说话，他说：“你在做什么？为他祷告？”我的诱惑是不要很友善地说，“不，实际上我在为你祷告”，但我认为这不会荣耀基督。我不认为那会反映基督，但那是我内心肮脏的一面，就是要对他讲些聪明的话。但也有一些人因为我们是基督的跟随者而怨恨我们。我认为在内心深处，他们是知罪的，上帝的灵正在使他们认罪、公义和审判。因此，他们将罪恶感归咎于我们这些跟随基督的人。

There was an Evangelist by the name of John Haggai. He lived in Atlanta, Georgia, and he had a large school there to train Evangelists. He said in his book about living in Christ, he said, "The more time I can think about you and your inconsistencies and your sins and how you do it wrong, the less time I have in my mind to think about my sins and what I'm doing wrong." The book was called "How To Win Over Worry". And so, I think non-Christians who ridicule those of us who are followers of Christ are just trying to excuse themselves from thinking about the fact that God is speaking to them and that they should respond to him. But that's the reality. And this is one of the things that I think makes Jesus Christ, such a strong leader, is that he always dealt with reality. Here he is, it's the end of his life. It's his last words to the Disciples.

有一位名叫约翰·哈该的福音传道者。他住在佐治亚州的亚特兰大，在那里有一所大型学校来培训福音传道者。他在他关于活在基督里的书中说，“我越有时间思考你和你的矛盾和你的罪，以及你是如何做错的，我思考我的罪和我做错什么的时间就越少。”这本书的名字叫《如何战胜忧虑》。所以，我认为那些嘲笑我们这些基督跟随者的非基督徒，只是试图为自己找借口，不去思考上帝正在对他们说话，而他们应该回应他。但这就是现实。我认为这就是使耶稣基督成为如此强大的领导者的原因之一，就是他总是处理现实。他在这里，这是他生命的终结。这是他给门徒的遗言。

And he's not saying if you continue following me, even after I'm gone. And if you try to take this message to the world, your life is just going to be joyful. Everyone will like you, people in the government will like you. So, this is a wonderful life. You will always be filled with joy. You will always be filled with happiness because everywhere you go, people are going to respect you. He didn't say that. Jesus, as the great leader, was the realist. And he was saying, this will be tough. There will be people who don't like you, prepare yourselves for it. And then in verses 17 and 19, he tells the disciples to sanctify themselves in the word of God and in prayer. Isn't that interesting? They have been with him for three years. They have been watching him for three years. They have been learning from him for three years. And yet he doesn't say your growth is complete, but he says to them, "Sanctify yourself in the word and in prayer." And as we all know, that is a lifelong process.

他并没有说你是否继续跟随我，即使在我走了之后。如果你试着把这个信息带到世界上，你的生活就会很快乐。每个人都会喜欢你，政府官员也会喜欢你。所以，这就是美好的生活。你将永远充满喜乐。你将永远充满幸福，因为无论你走到哪里，人们都会尊重你。他没有这么说。耶稣，作为伟大的领袖，是现实主义者。他说，这将是艰难的。会有不喜欢你的人，要做好心理准备。然后在第 17 和 19 节中，他告诉门徒要在上帝的话语和祷告中使自己成圣。这不是很有趣吗？他们已经和他在一起三年了。他们已经观察了他三年。他们已经向他学习了三年。然而他并没有说你的成长是完整的，而是对他们说：“在话语和祷告中使自己成圣。”众所周知，这是一个终生的过程。

I'll just give you an example for my own life. The other day, just a week ago, my wife and I celebrated 55 years of marriage. As I like to say, she won a national award here in America. She was voted the most patient wife the last 55 years in our country. So, here it is, I would give my

life for her. I would give anything for her. And yet I'm still learning how to love her. We're still growing in the relationship. We're still learning how to express ourselves to one another. And so, if it's true between two people who are tangible to one another, then how much more difficult and how much more work will it take to follow one who's no longer tangible physically, but the spirit of God is working in our lives to help us sanctify ourselves, to become more conformed to the image of Christ and to be more like Christ?

我只是给你一个我自己生活的例子。前几天，就在一周前，我和妻子庆祝了结婚 55 周年纪念。正如我喜欢说的，她在美国获得了一项全国性的奖项。她被选为我国过去 55 年来最有耐心的妻子。所以，就这样，我愿意为她献上生命。我愿意为她付出一切。然而我仍在学习如何爱她。我们的关系还在不断发展。我们仍在学习如何向彼此表达自己。因此，如果这在两个彼此有形体的人之间是真的，那么更何况是要跟随一个身体不再有形体的是否更困难和需要更多的努力？但上帝的灵正在我们的生活中帮助我们使我们成圣，变得更符合基督的形象。

And then chapter 17, verse 21, Jesus says something that I think is so powerful. He's saying (and remember this is a prayer), "Let them have the unity that I have with you because you as the Father and I, as your son, we are one. Let them be as you and I are, let them have the unity that we have." So, my conviction is that we should ask ourselves the question when there's a brother or sister with whom we disagree about some point of doctrine or about some point of church practice, we should ask ourselves the question, "Do we have unity together? Can we agree to disagree on points that are secondary to the main issue of faith in Christ?" And I have to tell you the truth, that it's sad for me to hear followers of Christ criticizing other followers of Christ because they have some disagreement.

然后第 17 章第 21 节，耶稣说了一些我认为非常有能力的话。他说（记住这是一个祷告），“使他们都合而为一。正如你父在我里面，我在你里面，使他们也在我们里面，叫世人可以信你差了我来。”所以，我的信念是，当我们有一个弟兄姊妹在某些教义或教会实践的某些方面与我们意见相左时，我们应该问自己这个问题，我们应该问自己这个问题：“我们在一起有合一吗？我们能否同意在信仰基督这一主要问题的次要问题上存在分歧？”我必须告诉你真相，听到基督的追随者因着有一些分歧而批评基督的其他追随者，我很难过。

John Wesley, the great preacher in England, in the 1700s said, "The Bible is perfect. We are not perfect. We do not have perfect minds. Then from time to time, we're going to disagree on the Bible because we don't have perfect minds. We don't see the Bible clearly." And so, I think one of the great truths of the Bible and one of the great truths of the faith is that you and I can disagree on something, but we still agree and we're still unified on the fact that we are all sinful. We all need the Savior, Jesus Christ in our lives. We all need to confess our sin to him.

And we all need to be saying, "I need to become more conformed to the image of Christ." So, I think this is one of the greatest testimonies that we could have in a non-Christian world is that we show unity among ourselves and we show unity among our brothers and sisters in Christ.

约翰卫斯理，英国伟大的传教士在 1700 年代说：“圣经是完美的。我们并不完美。我们没有完美的头脑。然后，我们会不时地在圣经上产生分歧，因为我们“没有完美的头脑。我们看不清楚圣经。”所以，我认为圣经的伟大真理之一和信仰的伟大真理之一是你和我可以在某些事情上存在分歧，但我们仍然同意并且我们仍然一致认为我们都是有罪的。我们都需要救主，耶稣基督在我们的生活中。我们都需要向他认罪。我们都需要说，“我需要变得更有基督的样式。”所以，我认为这是我们在非基督教世界所能拥有的最伟大的见证之一，就是我们彼此之间表现出团结合一，我们在基督里的兄弟姐妹之间表现出团结合一。

So, a final word, and then let me pray. Jesus was the greatest leader in all of history. Let's endeavor to learn leadership from him. So, I suggest to you regardless of where we are in Christ, where we are in leadership in the church, let's admit that we have more to learn, we have more room to grow, and let's learn from him. Let me pray and we'll be excused. Father thank you for Jesus. Thank you for how we learn from him in the upper room. Thank you for how we're challenged by the fact that he washed the feet of Judas, even though he knew Judas was going to betray him. And as it relates to him being the way, the truth, and the life, him being the vine, his praying about his unity with you, let us grow in all of these ways. And I pray this in the name of Christ. Amen.

所以，最后一句话，然后让我祷告。耶稣是历史上最伟大的领袖。让我们努力向他学习领导力。所以，我建议你，不管我们在基督里的什么位置，我们在教会中的领袖地位，让我们承认我们还有更多的东西要学习，我们有更多的成长空间，让我们向他学习。让我祷告，我们会被饶恕的。天父，我们为耶稣感谢你。谢谢你让我们在楼房上向他学习。感谢他为犹大洗脚这一事实给我们带来了冲击，尽管他知道犹大会背叛他。因为这与他是道路、真理和生命有关，他是葡萄树，他为与你的合一而祷告，让我们在所有的这些方面成长。我奉基督的名祷告。阿们。

Session 1 page 5
第 1 集 第 5 页